



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

Komentarz tłumacza dotyczący dokumentu: Przedłożony mi dokument to kopia deklaracji właściwości użytkowych. Dokument został sporządzony w języku niemieckim i angielskim. W tłumaczeniu uwzględniono jedynie niemiecką wersję dokumentu. Komentarze tłumacza oznaczono pismem pochyłym w nawiasach kwadratowych. - / -

[Znak literowy:] **CE Deklaracja właściwości użytkowych**

[Logo firmy z nazwą:] **KESSEL**

[Poniżej w formie tabelarycznej:] - / -

Zgodnie z UE nr 305/2011 - / -	Nr dokumentu 009-098-03 - / -		
1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobów - / -	Przepompownia Aquapump Small firmy KESSEL (do ścieków bez fekaliiów) - / -		
2. Kod identyfikacyjny - / -	zgodnie z oznaczeniem - / -		
3. Zamierzone zastosowanie - / -	Tłoczenie ścieków w grawitacyjnych instalacjach kanalizacyjnych - / -		
4. Nazwa i adres producenta - / -	KESSEL AG - / - Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
5. Nazwisko i adres pełnomocnika - / -	Nie dotyczy - / -		
6. System oceny stałości właściwości użytkowych	System 3 - / -		
7. Notyfikowana jednostka kontrolująca - / -	0197 - / -		
8. Metoda poświadczania normy zharmonizowanej - / -	Badanie typu wyrobów przez uznaną jednostkę kontrolującą - / -		
9. Europejska Ocena Techniczna - / -	Nie dotyczy - / -		
10. Deklarowane właściwości użytkowe: - / -			
Istotne właściwości - / -	Wymaganie:	Właściwość:	Specyfikacja:
Wodoszczelność - / -	Rozdział 4.2	Wynik pozytywny	EN 12050-2: 2001-01
Szczelność na zapachy - / -	Rozdział 5.2	Wynik pozytywny	
Efektywność pracy - / -	Rozdział 5	Wynik pozytywny	
Wytrzymałość mechaniczna - / -	Rozdział 4.4, 5.2, 5.3 oraz 6	Wynik pozytywny	
Poziom hałasu - / -	Załącznik A.2	70 dB	
Trwałość - / -	Rozdział 4.4, 5.2, 5.3 oraz 6	Wynik pozytywny	
11. Właściwości użytkowe wyrobu określone w punkcie 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w punkcie 10. Odpowiedzialność za sporządzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych ponosi wyłącznie producent określony w punkcie 4. - / -			

Lenting, 02.08.2022 - / -

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

E. Thiemt - / -

z up. R. Priller - / -

Członek zarządu ds. Techniki

Osoba odpowiedzialna za dokumentację

Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożoną mi kopią dokumentu w języku niemieckim. Tłumaczenie liczy 2187 znaków ze spacjami tj. w przeliczeniu 2 strony taryfowe.

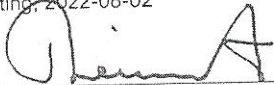
Nr repertorium 22/2023
Kraków, dnia 03.04.2023

Rafał Wrona
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/5346/05
Beidigital Übersetzer für Polnisch-Deutsch Reg.Nr.TP/5346/05
31-236 Kraków, ul. Felińskiego 17A/14
Tel.: +48 697 593 997, E-mail: info@translatec.com.pl



Gemäß / according EU Nr. 305/2011		Do-Nr. 009-098-03	
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Name of the construction product	KESSEL Pumpstation Aquapump Small (für fäkalienfreies Abwasser) / KESSEL Pumping station Aquapump Small (for faecal-free wastewater)		
2. Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking		
3. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems		
4. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
5. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name and address of authorized representative	Nicht anwendbar / Not applicable		
6. System zur Bewertung der Leistungsfähig- keit / National system used for assessment	System 3		
7. Notifizierte Prüfstelle / Notified Body	Nr. 0197		
8. Nachweisverfahren der harmonisierten Norm / attestation of harmonised standard:	Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / Typ testing by a certified test institute		
9. Europäische technische Bewertung / European Technical Assessment	Nicht anwendbar / Not applicable		
10. Erklärte Leistung / Declared performance:			
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:	Spezifikation/ specification:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.4	Bestanden / Passed	EN 12050-2: 2001-01
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 5.2	Bestanden / Passed	
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5	Bestanden / Passed	
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt Chapter 4.4, 5.2, 5.3 and 6	Bestanden / Passed	
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.2	70 dB	
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / Chapter 4.4, 5.2, 5.3 and 6	Bestanden / Passed	
11. Die Leistung der Produkte gemäß Nummer 1 und 2 entspricht der Leistung nach Nummer 10. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 10. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2022-08-02



E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board
er / Responsible for Doc.



i.V. R. Philler
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.

